

Novozymes es el líder mundial en la bioinnovación. Junto con clientes a través de una amplia serie de industrias creamos las soluciones biológicas industriales del mañana, mejorando el negocio de nuestros clientes y la utilización de los recursos de nuestro planeta.

GENERAL

<u>REACH – Alcanzar un medioambiente mejor</u>	3
<u>Ahorre tiempo y dinero con Cellusoft® Combi</u>	4
<u>Una colaboración sana para un Planeta sano</u>	6
<u>Una, dos ... ocho enzimas en un solo detergente</u>	7
<u>Innovación y enzimas en Emsland Group</u>	8
<u>Las destilerías chinas se concentran en ahorrar energía</u>	10
<u>Novodiesel – Otro avance para reducir las emisiones de CO<sub>2</sub></u>	12
<u>Incorporar la biotecnología en los productos biofarmacéuticos</u>	14
<u>El nuevo Centro de Atención al Cliente está en línea</u>	16

Publicado por Novozymes A/S  
Customer Communications  
*BioTimes*® se publica cuatro veces al año  
(en marzo, junio, septiembre y diciembre)  
en inglés, español y chino.

Año XXIII, núm. 2, 2009. Tirada total: 11.000

**Dirección**  
Customer Communications, Novozymes A/S,  
Krogshoejvej 36, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca  
Teléfono: +45 4446 0000  
Telefax: +45 4446 9999

Correo electrónico: [biotimes@novozymes.com](mailto:biotimes@novozymes.com)  
Internet: [www.biotimes.com](http://www.biotimes.com)

**Editora**  
Susanne Strand

**Editora asistente**  
Pamela Simms-Borre

**Periodistas**  
David Cowan, Peter Goddard, Jernett Karenzen, Amulya  
Malladi, Pamela Simms-Borre y Debbie Spillane

**Copyright**  
Se admite la reproducción de artículos de esta  
revista con indicación de la fuente.  
© Novozymes A/S. Junio de 2009

**Traducción y corrección de pruebas**  
Borella projects

**Composición y producción gráfica**  
Datagraf Auning AS

**Próxima edición**  
Septiembre de 2009

**Fotos**  
Getty Images, Shutterstock y Novozymes

**Papel**  
MultiArt Silk, un papel totalmente exento de cloro.

Novozymes A/S no acepta ninguna responsabilidad por  
cualquier error u omisión de *BioTimes* ni cualquier conse-  
cuencia de tales. Las opiniones expresadas en esta revista no  
son necesariamente compartidas por los editores.

# MEJORAR BIOTIMES

## – CON LA PARTICIPACIÓN DE LOS LECTORES

El año pasado, muchos de ustedes participaron en una encuesta diseñada para conseguir respuestas de los lectores con el fin de mejorar *BioTimes*. La respuesta relativa a la versión impresa de la revista fue fantásticamente positiva, aunque muchos comentaron que podríamos mejorar la web de *BioTimes*. Ahora hemos lanzado una web nueva en la espera de cumplir con las necesidades de nuestros lectores.



la funcionalidad– lo único que no hemos cambiado es la calidad y el rango de artículos.»

Con el lanzamiento de la web nueva, los lectores disfrutarán un sitio más elegante e interesante así como más fácil de utilizar. Las mejoras incluyen las siguientes:

- Función de búsqueda mejorada que permite buscar rápida y fácilmente artículos específicos
- Notificaciones por correo electrónico que facilitan acceso a los artículos tan pronto como son publicados
- Enlaces a contenido relacionado que permite buscar información complementaria con un solo clic

«Los lectores nos han hecho ver las posibilidades que debemos ofrecer en nuestra web,» dice Susanne Strand. «Hemos actualizado nuestra estrategia de *BioTimes* y el lanzamiento de la nueva web es sólo el primer paso en un largo viaje destinado a ofrecer a nuestros lectores una experiencia de lectura electrónica interesante y valiosa. Los lectores pueden alegrarse de las iniciativas futuras que les darán todavía más posibilidades para conseguir información electrónica sobre nuestra biotecnología.» ■

«Teníamos la impresión de que los lectores estaban muy satisfechos con *BioTimes*, pero deseábamos confirmarlo y por eso realizamos la encuesta,» dice Susanne Strand, Editora de *BioTimes*. «Además, deseábamos saber cómo podríamos mejorar el contenido y diseño de la revista.»

Los lectores no tienen muchos deseos en cuanto a mejorar *BioTimes*. Les gusta su aspecto, la mezcla de temas y el estilo editorial. De hecho, muchos no desean ningún cambio de la versión impresa de la revista, pero bastantes lectores comentaron que deberíamos mejorar la web.

Y así lo hemos hecho.

### Un cambio para mejorar

«Hemos seguido los deseos de los lectores y tengo el gran placer de poder anunciar que estamos lanzando una versión totalmente nueva de la web de *BioTimes*,» dice Susanne Strand. «Hemos cambiado casi todo en la web antigua –el diseño,

## BioTimes®

VISITE BIOTIMES EN [WWW.BIOTIMES.COM](http://WWW.BIOTIMES.COM)

Regístrese para recibir notificaciones por correo electrónico para que sea siempre uno de los primeros en recibir información sobre el mundo de la bioinnovación.

